

eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Executieve van 12 juni 1987 betreffende de terugbetaling van de vervoerkosten aan de inrichtingen van het buitengewoon onderwijs in het Duitstalige gebied wordt opgeheven.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 september 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,

O. PAASCH

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 3868

[2009/205040]

### 1. OKTOBER 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 15. Mai 2007 zur Schaffung eines Begleitausschusses und eines Auswahlkomitees für den Europäischen Sozialfonds 2007-2013

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 15. Mai 2007 zur Schaffung eines Begleitausschusses und eines Auswahlkomitees für den Europäischen Sozialfonds 2007-2013;

In Erwägung der Zusammenlegung der Abteilungen Kulturelle Angelegenheiten (KUAN) und Beschäftigung, Gesundheit und Soziales (BGSO) zur Bildung der Abteilung für Kulturelle und Soziale Angelegenheiten (KUSO);

In Erwägung der Integration des Bereichs Beschäftigung in die Abteilung Unterricht und Ausbildung zur Bildung der Abteilung Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung (UNAB);

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für Außenbeziehungen;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zusammensetzung des Begleitausschusses.

Artikel 2 Absatz 1 des Erlasses der Regierung vom 15. Mai 2007 zur Schaffung eines Begleitausschusses und eines Auswahlkomitees für den Europäischen Sozialfonds 2007-2013 wird wie folgt abgeändert:

1. Punkt 2 wird wie folgt ersetzt: "2. ein Vertreter des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung;";
2. Punkt 3 wird wie folgt ersetzt: "3. ein Vertreter des Ministers für Familie, Gesundheit und Soziales;";
3. Punkt 4 wird wie folgt ersetzt: "4. ein Vertreter der Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus;";
4. Punkt 6 wird wie folgt ersetzt: "6. zwei Vertreter der Abteilung Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;";
5. Punkt 7 wird wie folgt ersetzt: "7. ein Vertreter der Abteilung Kulturelle und soziale Angelegenheiten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;";
6. Punkt 8 wird aufgehoben.

**Art. 2** - Funktionsweise des Begleitausschusses.

In Artikel 3 Absatz 1 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Der für Beschäftigung zuständige Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft" durch den Wortlaut "Der Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ersetzt.

**Art. 3** - Zusammensetzung des Auswahlkomitees.

Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Punkt 1 wird wie folgt ersetzt: "1. ein Vertreter des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden;";
2. es wird folgender Punkt *1bis* eingefügt: "1bis. ein Vertreter des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung;";
3. Punkt 3 wird wie folgt ersetzt: "3. zwei Vertreter der Abteilung Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;";
4. Punkt 4 wird wie folgt ersetzt: "4. ein Vertreter der Abteilung Kulturelle und soziale Angelegenheiten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;";
5. Punkt 5 wird aufgehoben.

**Art. 4.** In-Kraft-Treten.

Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2009 in Kraft.

**Art. 5.** Ausführungsbestimmung.

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Oktober 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

---

 TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 3868

[2009/205040]

**1<sup>er</sup> OCTOBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 mai 2007 instituant un comité de suivi et un comité de sélection pour le Fonds social européen 2007-2013**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 15 mai 2007 instituant un comité de suivi et un comité de sélection pour le Fonds social européen 2007-2013;

Considérant que les divisions "Affaires culturelles" (KUAN) et "Emploi, Santé et Affaires sociales" (BGSO) ont été fusionnées pour former la Division "Affaires culturelles et sociales" (KUSO);

Considérant que la matière "Emploi" a été reprise par la Division "Enseignement et Formation" pour former la Division "Enseignement, Formation et Emploi" (UNAB);

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Relations extérieures;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Composition du comité de suivi.

A l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement du 15 mai 2007 instituant un comité de suivi et un comité de sélection pour le Fonds social européen 2007-2013, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le 2<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : "2<sup>o</sup> un représentant du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi;";

2<sup>o</sup> le 3<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : "3<sup>o</sup> un représentant du Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales;";

3<sup>o</sup> le 4<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : "4<sup>o</sup> un représentant de la Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme;";

4<sup>o</sup> le 6<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : « 6<sup>o</sup> deux représentants de la Division "Enseignement, Formation et Emploi" du Ministère de la Communauté germanophone; »;

5<sup>o</sup> le 7<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : « 7<sup>o</sup> un représentant de la Division "Affaires culturelles et sociales" du Ministère de la Communauté germanophone »;

6<sup>o</sup> le 8<sup>o</sup> est abrogé.

**Art. 2.** Fonctionnement du comité de suivi.

A l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "Le Ministre de la Communauté germanophone compétent en matière d'Emploi" sont remplacés par "Le Ministre-Président de la Communauté germanophone".

**Art. 3.** Composition du comité de sélection.

A l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : "1<sup>o</sup> un représentant du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux;";

2<sup>o</sup> il est inséré le 1bis rédigé comme suit : 1bis un représentant du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi;";

3<sup>o</sup> le 3<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : « 3<sup>o</sup> deux représentants de la Division "Enseignement, Formation et Emploi" du Ministère de la Communauté germanophone; »;

4<sup>o</sup> le 4<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit : « 4<sup>o</sup> un représentant de la Division "Affaires culturelles et sociales" du Ministère de la Communauté germanophone; »;

5<sup>o</sup> le 5<sup>o</sup> est abrogé.

**Art. 4.** Entrée en vigueur.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 5.** Exécution.

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3868

[2009/205040]

**1 OKTOBER 2009. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het besluit van de Regering van 15 mei 2007 tot oprichting van een comité van toezicht en van een selectiecomité voor het Europees sociaal fonds 2007-2013**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van 15 mei 2007 tot oprichting van een comité van toezicht en van een selectiecomité voor het Europees sociaal fonds 2007-2013;

Overwegende dat de Afdeling "Culturele Aangelegenheden" (KUAN) met de Afdeling "Tewerkstelling, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden" (BGSO) werd gefusioneerd om de Afdeling "Culturele en Sociale Aangelegenheden" (KUSO) te vormen;

Overwegende dat de aangelegenheid "Tewerkstelling" door de Afdeling "Onderwijs en Vorming" is opgenomen om de Afdeling "Onderwijs, Vorming en Tewerkstelling" (UNAB) te vormen;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Samenstelling van het comité van toezicht.

In artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Regering van 15 mei 2007 tot oprichting van een comité van toezicht en van een selectiecomité voor het Europees sociaal fonds 2007-2013 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt : "2° een vertegenwoordiger van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid;"

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt : "3° een vertegenwoordiger van de Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;"

3° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt : "4° een vertegenwoordiger van de Minister van Cultuur, Media en Toerisme;"

4° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt : « 6° twee vertegenwoordigers van de Afdeling "Onderwijs, Vorming en Tewerkstelling" van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; »;

5° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt : « 7° een vertegenwoordiger van de Afdeling "Culturele en Sociale Aangelegenheden" van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; »;

6° de bepaling onder 8° wordt opgeheven.

**Art. 2.** Werking van het comité van toezicht.

In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "De Minister van de Duitstalige Gemeenschap bevoegd inzake Werkgelegenheid" vervangen door de woorden "De Minister-President van de Duitstalige Gemeenschap".

**Art. 3.** Samenstelling van het selectiecomité.

In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt : "1° een vertegenwoordiger van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen;"

2° de bepaling onder 1bis wordt ingevoegd, luidende : "1bis een vertegenwoordiger van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid;"

3° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt : « 3° twee vertegenwoordigers van de Afdeling "Onderwijs, Vorming en Tewerkstelling" van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; »;

4° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt : « 4° een vertegenwoordiger van de Afdeling "Culturele en Sociale Aangelegenheden" van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap; »;

5° de bepaling onder 5° wordt opgeheven.

**Art. 4.** Inwerkingtreding.

Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2009.

**Art. 5.** Uitvoering.

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 oktober 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ